ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 16 novembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "accordant aux anciens ouvriers civils du Ministère de la Défense nationale affiliés à la Caisse générale d'épargne et de retraite et à leurs veuves un secours égal à la différence entre les avantages qui leur auraient été accordés s'ils avaient été soumis au régime de la sécurité sociale et ceux qui leur sont conférés dans leur situation actuelle", a donné en sa séance du 6 décembre 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e November 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan de gewezen burgerlijke werklieden van het Ministerie van Landsverdediging, aangesloten bij de Algemene spaar- en lijfrentekas, en aan hun weduwen een hulpgeld verleend wordt ten bedrage van het verschil tussen de voordelen welke hun zouden toegekend zijn, waren zij aan het stelsel der maatschappelijke zekerheid onderworpen geweest en die welke hun, in hun huidige toestand, worden verleend", heeft ter zitting van 6 December 1950 het volgend advies gegeven :

La loi du 10 novembre 1950 contenant le budget des pensions pour l'exercice 1950 a ouvert,en l'article 110,des crédits d'un montant de 260.000 francs au titre de "secours alloués à défaut de pension ou en cas de pension minime ou de traitement de disponibilité minime tenant lieu de pension" pour le Ministère de la Défense nationale.

Le Conseil d'Etat constate que,selon une pratique constante, le Gouvernement a exécuté des dispositions similaires que l'on retrouve dans toutes les lois de budget sous une forme ou sous une autre, en prenant des décisions individuelles d'octroi de secours; ces décisions sont basées chaque année sur l'article de la loi budgétaire accordant une somme globale pour ces subsides.

Le Gouvernement juge nécessaire de procéder d'une autre manière pour exécuter l'article 110, 4°, de la loi contenant le budget des pensions pour l'exercice 1950 et les articles des lois budgétaires des années à venir qui prendraient de semblables dispositions.

Le projet entend, en effet, donner aux ouvriers civils du Ministère de la Défense nationale affiliés à la Caisse générale d'épargne et de retraite et à leurs veuves, un véritable droit à un secours égal à la différence entre les avantages qui leur auraient été accordés s'ils avaient été soumis au régime de la sécurité sociale et ceux qui leur sont conférés dans leur situation actuelle. Ce droit n'existera cependant que pour autant que la loi budgétaire aura prévu des subsides à cet effet.

o

o o

.../...

S'il entre dans les intentions du Gouvernement de procéder de cette manière, le projet appelle les observations suivantes :

La base légale du projet est, pour l'octroi des secours en 1950, l'article 110, 4°, de la loi du 10 novembre 1950 contenant le budget des pensions pour l'exercice 1950. Pour les années à venir, la base légale sera, pour autant qu'il existe, un article prévoyant un objet identique.

En ce qui concerne l'octroi de ces secours durant l'année 1950, le Conseil d'Etat fait observer qu'il ressort des travaux préparatoires de cette loi que cette somme est consacrée en ordre principal aux secours à octroyer à une catégorie d'ouvriers autre que celle dont il est question dans le projet (Session 1949-1950,Chambre,D.p. 4-III, page 17).

Le projet ne pourra pas être soumis à la signature du Prince royal avant que les subsides nécessaires n'aient été accordés par le Parlement.

\+

\+ \+

Il y a lieu d'omettre, dans le préambule, la référence aux dispositions relatives à la sécurité sociale et à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, qui ne viennent qu'expliquer l'opportunité du projet.

In artikel 110 van de wet van 10 November 1950 houdende de begroting van pensioenen voor het dienstjaar 1950 zijn voor het Ministerie van Landsverdediging kredieten ten bedrage van 260.000 frank uitgetrokken als "hulpgelden toegekend bij ontstentenis van pensioenen of wanneer slechts een onbeduidend pensioen of een als pensioen geldende kleine wachtwedde werd toegekend".

De Raad van State stelt vast dat de Regering, volgens een vaste practijk, gelijksoortige bepalingen die men in alle begrotingswetten in een of andere vorm aantreft, heeft uitgevoerd door individuele beslissingen tot toekenning van hulpgelden te nemen ; die beslissingen berusten ieder jaar op dat artikel van de begrotingswet waarbij voor die subsidiën een globaal bedrag wordt toegekend.

De Regering acht het nodig anders te werk te gaan voor de uitvoering van artikel 110, 4°, van de wet houdende de begroting van pensioenen voor het dienstjaar 1950 en van de artikelen der begrotingswetten van de komende jaren waarbij zulke bepalingen mochten genomen worden.

Immers, het ontwerp strekt er toe, aan de burgerlijke werklieden van het Ministerie van Landsverdediging, aangesloten bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en aan hun weduwen een werkelijk recht te geven op een hulpgeld ten bedrage van het verschil tussen de voordelen welke hun zouden toegekend zijn, waren zij aan het stelsel der maatschappelijke zekerheid onderworpen geweest en die welke hun in hun huidige toestand worden verleend. Dat recht zal evenwel slechts bestaan voor zover de begrotingswet daartoe subsidiën bepaalt.

+

\+ +

.../...

Ligt het in de bedoeling van de Regering aldus te werk te gaan, dan dienen de volgende opmerkingen bij het ontwerp te worden gemaakt :

Voor de toekenning van het hulpgeld in 1950 vormt artikel 110, 4°, van de wet van 10 November 1950 houdende de begroting van pensioenen voor het dienstjaar 1950 de wettelijke grondslag van het ontwerp. Voor de komende jaren zal een artikel over een soortgelijk onderwerp de wettelijke grondslag zijn, voor zover dat artikel zal bestaan.

In verband met het verlenen van dat hulpgeld in 1950, merkt de Raad van State op dat dit bedrag, zoals uit de parlementaire voorbereiding van de tegenwoordige wet blijkt, hoofdzakelijk wordt gebruikt voor het hulpgeld dat moet toegekend worden aan een andere categorie werklieden dan die waarvan in het ontwerp sprake is (Zittijd 1949-1950, Kamer, P.B. 4-III, blz. 17).

Het ontwerp kan aan de Koninklijke Prins niet ter ondertekening worden voorgelegd alvorens de nodige subsidiën door het Parlement zijn toegekend.

\+

\+ \+

Uit de inleiding kan wegvallen de verwijzing naar de bepalingen inzake de maatschappelijke zekerheid en inzake de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, welke bepalingen alleen dienen om de opportuniteit van het ontwerp in het licht te stellen.

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

P.COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,
P.ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.